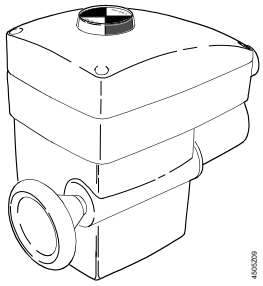
SIEMENS

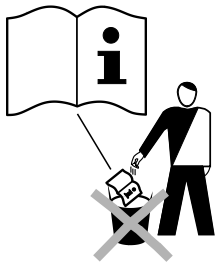
acvatix

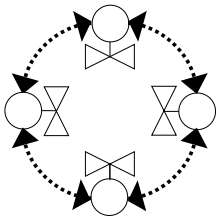
74 319 0440 0
M4505.1

de	Montageanleitung	**Stellantriebe**
en	Mounting instructions	**Actuators**
fr	Instructions de montage	**Servomoteurs**
sv	Monteringsinstruktion	**Ställdon**
nl	Montage-handleiding	**Servomotoren**
it	Istruzioni di montaggio	**Servocomandi**
fi	Asennusohje	**Toimimoottorit**
es	Instrucciones de montaje	**Actuadores**
da	Monteringsvejledning	**Motorer**
pl	Instrukcja montażu	**Siłowniki**
cz	Montážní návod	**Pohony**
hu	Szerelési útmutató	**Motorok**
el	Οδηγίες εγκατάστασης	**Κινητήρες**
ru	Инструкция по установке	**Приводы**
zh	安装指導	执行器

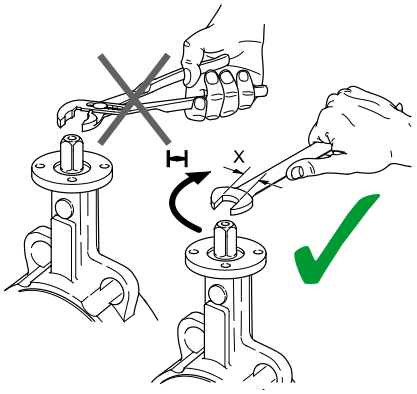


SQL36E50…
SQL36E65
SQL36E110
SQL36E160



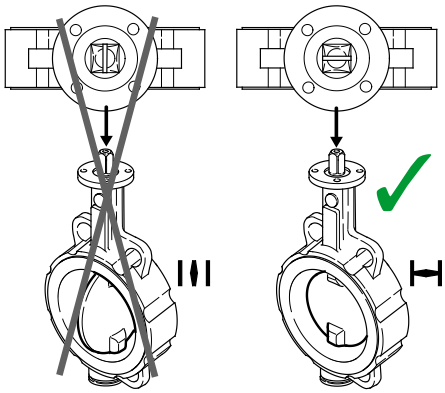


VKF46..., VFW41…, VFL41...

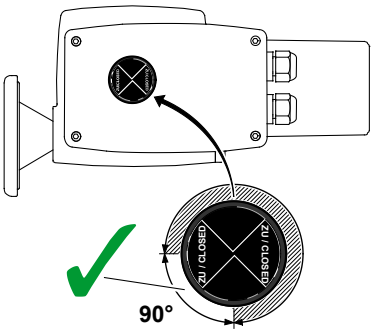


DN	X	DN	X
40…65	☐ 11 mm	250…400	☐ 22 mm
80…125	☐ 14 mm	450…600	☐ 32 mm
150…200	☐ 17 mm		

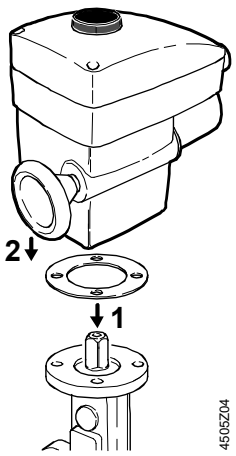
VKF46..., VFW41…, VFL41…



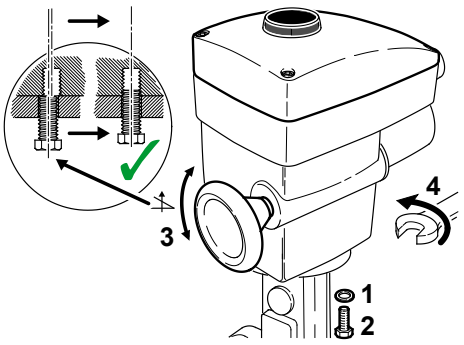
1



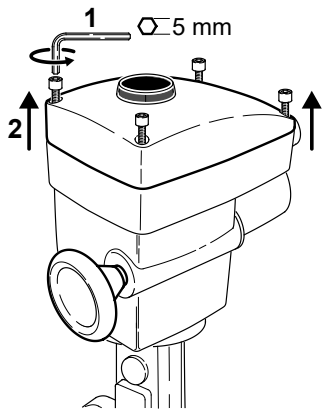
2



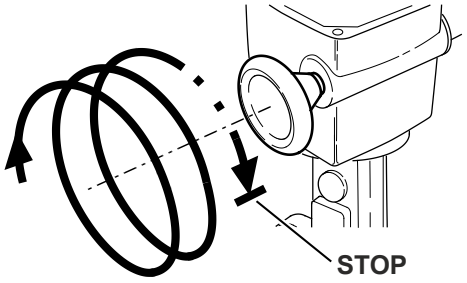
3



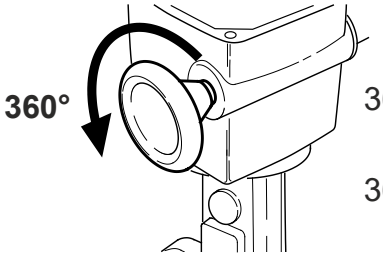
4



5



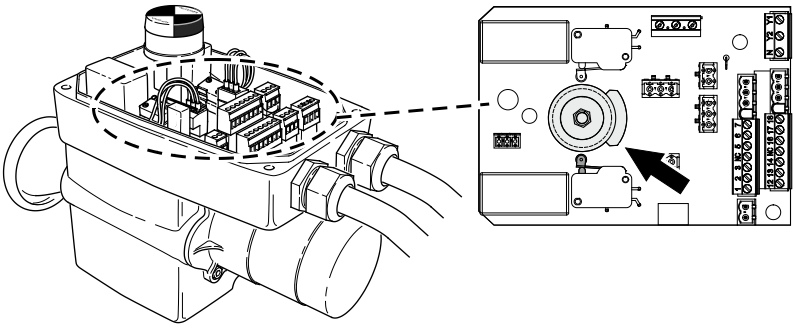
6

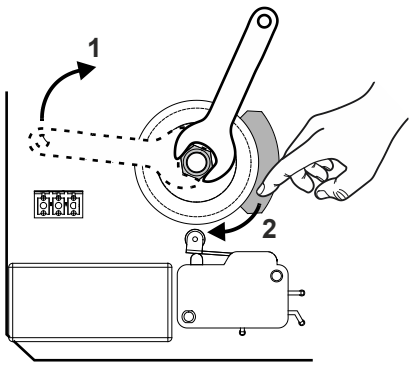


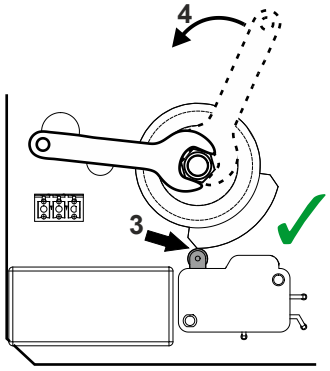
360° + click ! = ✓ ⇨ 10

360° + ~~click !~~ = ✗ ⇨ 7

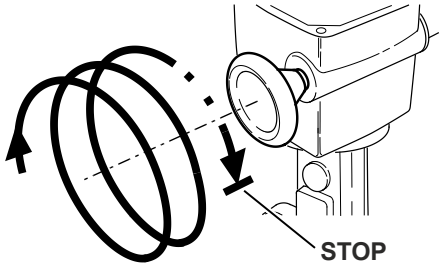
7



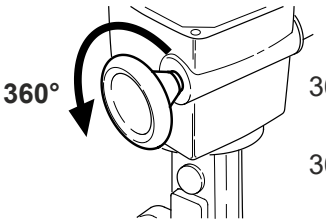




8



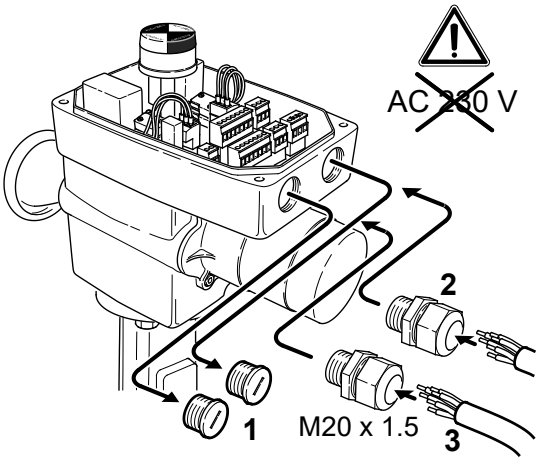
9



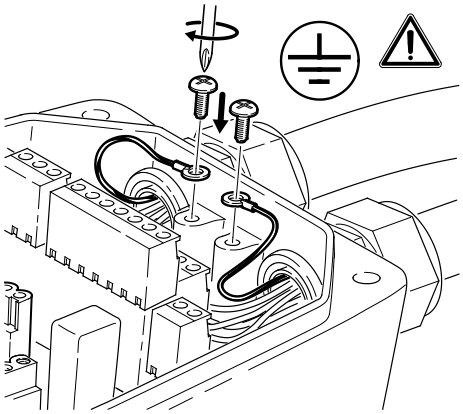
360° + click ! = ✓ ⇨ 10

360° + ~~click !~~ = ✗ ⇨ 7

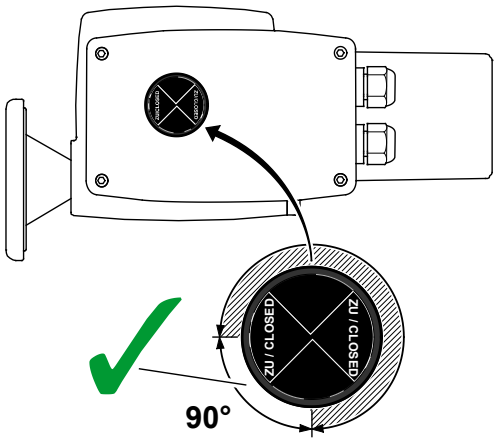
10



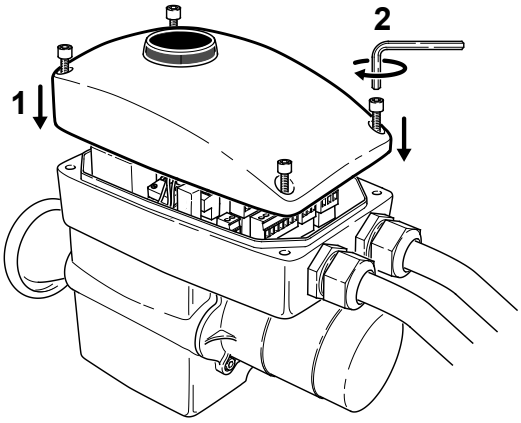
11

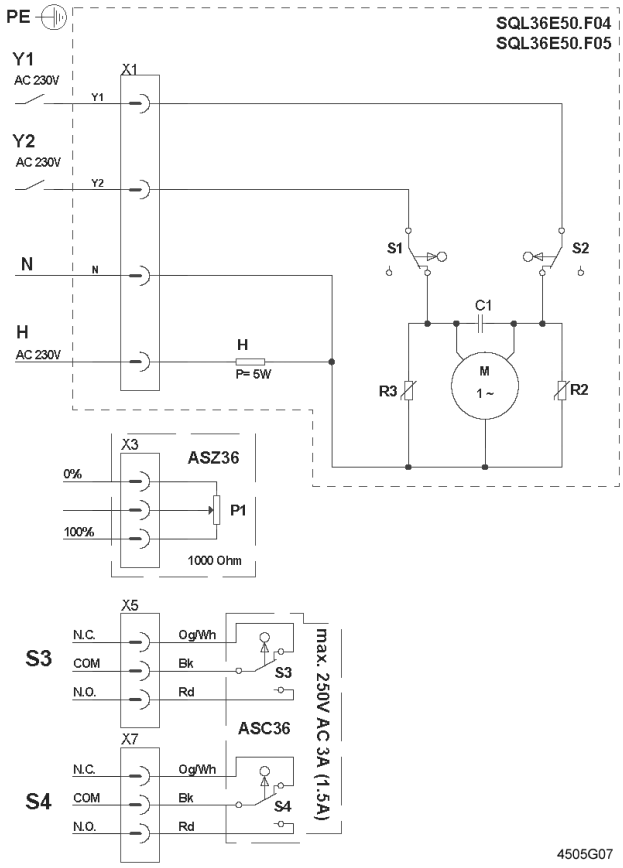


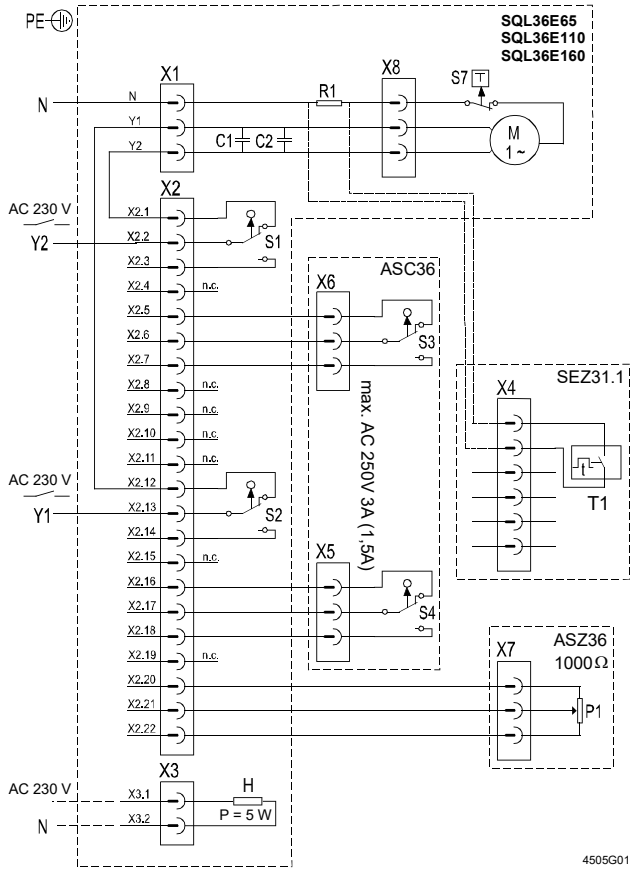
12



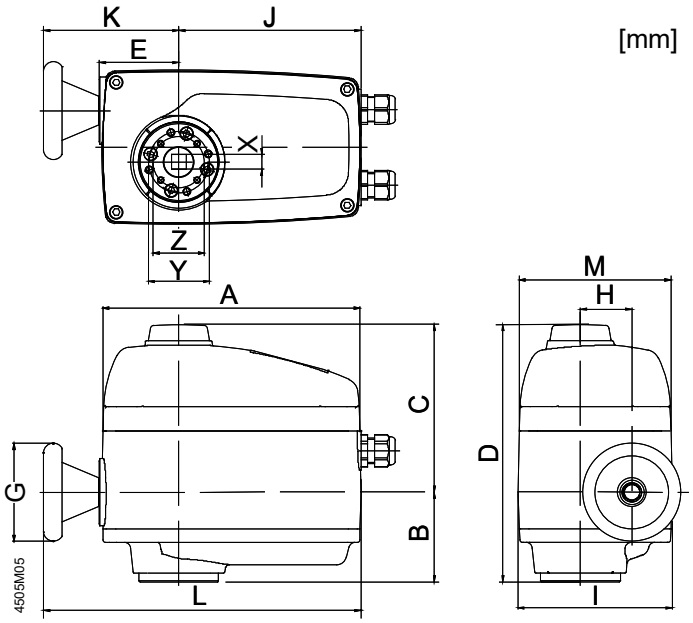
13





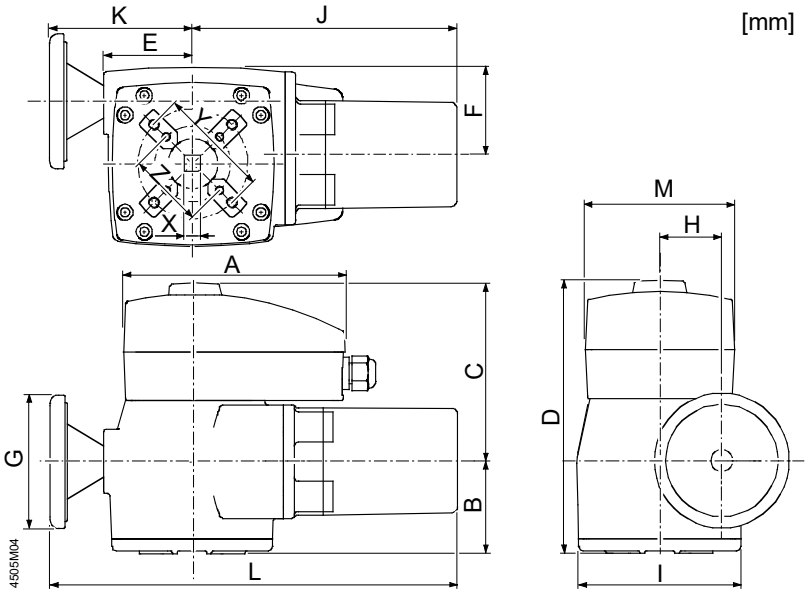


	S1	S2	S3 (ASC36)	S4 (ASC36)	S7	H	P1 (ASZ36)	T1 (SEZ31.1)	Y1	Y2	N
de	Endschalter ZU	Endschalter AUF	Hilfsschalter ZU	Hilfsschalter AUF	Thermo-schalter (integriert)	Heizung	Potentiometer	Stellzeit-modul	Stellsignal AUF	Stellsignal ZU	Neutralleiter
en	End switch CLOSED	End switch OPEN	Auxiliary switch CLOSED	Auxiliary switch OPEN	Thermo switch (integrated)	Heater	Potentiometer	Timer	Control signal OPEN	Control signal CLOSED	Neutral
fr	Contact de fin de course FERME	Contact de fin de course OUVERT	Contact auxiliaire FERME	Contact auxiliaire OUVERT	Sécurité thermique (intégrée)	Réchauffeur	Potentiomètre	Module additionnel	Signal de commande EN	Signal de commande HORS	Neutre
sv	Ändläges-kontakt STÄNGA	Ändläges-kontakt ÖPPNA	Hjälpkontakt	Hjälpkontakt	Termokontakt (integrerad)	Värme-element	Potentio-meter	Ställtids-modul	Ställsignal ÖPPNA	Ställsignal STÄNGA	Nolledare
nl	Eindcontact GESLOTEN	Eindcontact OPEN	Hulpschake-laar GESLOTEN	Hulpschake-laar OPEN	Thermisch contact (geïntegreerd)	Verwarming	Potentiometer	Looptijd-moduul	Besturings-signaal OPEN	Besturings-signaal DICHT	Nul
it	Contatto di fine corsa CHIUSO	Contatto di fine corsa APERTO	Contatto ausiliario CHIUSO	Contatto ausiliario APERTO	Termico di protezione integrato	Resistenza	Potentio-metro	Timer	Segnale di comando aperto	Segnale di comando chiuso	Neutro
fi	Rajakytkin KIINNI	Rajakytkin AUKI	Apukytkin KIINNI	Apukytkin AUKI	Lämpötila-kytkin (integroitu)	Lämmitin	Potentiometri	Ajastin	AUKI-ohjausviesti	KIINNI-ohjausviesti	Nollajohdin
es	Contacto fin de carrera de CIERRE	Contacto fin de carrera de APERTURA	Contacto auxiliar de CIERRE	Contacto auxiliar de APERTURA	Contacto térmico (integrado)	Elemento calefactor	Potenció-metro	Controlador de velocidad externo	Señal de mando de APERTURA	Señal de mando de CIERRE	Neutro
da	Endestop-kontakt LUKKET	Endestop-kontakt ÅBEN	Hjælpe-kontakt LUKKET	Hjælpe-kontakt ÅBEN	Termo-afbryder (integreret)	Varme-giver	Potentio-meter	Gangtids-modul	Styre-signal ÅBNE	Styre-signal LUKKE	Nulleder
pl	Wyłącznik krańcowy ZWARTY	Wyłącznik krańcowy ROZWARTY	Przełącznik pomocniczy ZWARTY	Przełącznik pomocniczy ROZWARTY	Wyłącznik termiczny (wbudowany)	Podgrzewacz	Potencjometr	Moduł czasu przebiegu	Sygnał sterujący OTWÓRZ	Sygnał sterujący ZAMKNIJ	Przewód zerowy
cz	Koncový spínač SEPNUT	Koncový spínač ROZEPNUT	Pomocný kontakt SEPNUT	Pomocný kontakt ROZEPNUT	Tepelný spínač (integrovaný)	Ohřívač	Potenciometr	Časový spínač	Řídící signál OTEVÍRÁ	Řídící signál ZAVÍRÁ	Nulový vodič
hu	Végálláskap-csoló ZÁRVA	Végálláskap-csoló NYITVA	Segédkap-csoló ZÁRVA	Segédkap-csoló NYITVA	Thermo kapcsoló (beépítve)	Fűtés	Potencio-méter	Időkapcsoló	Vezérlőjel NYITÁS	Vezérlőjel ZÁRÁS	Nulla (N)
el	Τελικός διακόπτης βάνα κλειστή	Τελικός διακόπτης βάνα ανοικτή	Βοηθητικός διακόπτης	Βοηθητικός διακόπτης	Θερμικός διακόπτης (ενσωματομέ-νος)	Θέρμανση	Ποτενσιέμετρο επιβεβαίωσης	Μονάδα χρόνου ανοίγματος	Σήμα ελέγχου άνοιγμα	Σήμα ελέγχου κλείσημο	Ουδέτερο
ru	Концевой выключатель ЗАМКНУТ	Концевой выключатель РАЗОМКНУТ	Вспомогатель ный выключатель ЗАМКНУТ	Вспомогатель ный выключатель РАЗОМКНУТ	Термовыключа тель (встроенный)	Нагреватель	Потенциометр	Таймер	Управляющий сигнал ОТКРЫТЬ	Управляющий сигнал ЗАКРЫТЬ	Нейтраль
zh	未端开关 闭合	未端开关 开啟	辅助开关 闭合	辅助开关 开啟	熱感开关 （组合式）	加熱元件	电位计	计時器	控制信号 开	控制信号 关	零导线



[mm]

	SQL36E50F04	SQL36E50F05
DN	40…65	80…125
A	210	
B	73	
C	137	
D	210	
E	65	
G	Ø 80	
H	42	
I	126	
J	149	
K	110	
L	259	
M	124	
X	☐ 11	☐ 14
Y	42	
Z		50
EN 5211	F04	F05
kg	4.5 kg	



[mm]

	SQL36E65	SQL36E110	SQL36E160
DN	150…200	250…400	450…600
A	208	208	208
B	78	88	112
C	157	169	170
D	235	257	282
E	65	81	110
F	65	87	126
G	Ø 80	Ø 125	Ø 200
H	42	58	89
I	125	150	175
J	171	247	280
K	119	136	157
L	290	383	437
M	139	139	139
X	☐ 17	☐ 22	☐ 32
Y	70	102	165
Z	50	70	125
EN 5211	F07	F10	
kg	7 kg	14 kg	25 kg

Issued by
Siemens Switzerland Ltd
Smart Infrastructure
Global Headquarters
Theilerstrasse 1a
6300 Zug
Switzerland
Tel. +41 58-724 24 24
www.siemens.com/buildingtechnologies

© Siemens Switzerland Ltd, 2004
Technical specifications and availability subject to change without notice.